

امور اداره و تحریر یہ یہ متعلق  
خصوصات ایچون حکومت جادہ سندہ  
عثمانی، عصر مطبعہ بندہ مطالعہ  
ادارہ سندہ مراجعت اول نور

صاحب امتیاز و مدیری  
عثمان توفیق

مسکمزہ موافق اولہرق اهدا بیو  
ریہ حق مقالات مع الافتخار درج  
اول نور

ایک نئی سنہ

سنہ سی ۱ غر شد



MUTALLA

بحمدیہ ۱۹ حسینیہ  
برسنہ لکی سلائیٹ ایچون ۵۰ آتی  
آیانی ۲۵ غر شد  
سائر محالیر ایچون  
برسنہ لکی ۶۲ بیق، آتی آیانی  
۳۲ بیق غر شد  
سلائیٹ کردہ اداره خانہ مردن الدیرلق  
اوزرہ سنہ لکی ۵۰ آتی آیانی  
۲۰ اوچ آیانی ۱۰ غر شد  
آبونه بدلی پشینا آ نور

ایک نئی سنہ

سنہ ۱۸۳

طبعمدر. نظر ادیبانه لرنده بوصفیه طاقمافی  
ارزو ایدرم بزم مخابر. و باخود مخبر. متشاعر،  
متشوق هر نه نام و پر سره کنز و برکنز. باعث  
انتخاب مخصوص اولور. فقط بردن برده حرمتی  
بر برکویه بکنزه یور « حکمتی اعتداده تعجیل  
بیور میگز »

« سوزی از سوبله کوزل سوبله فیهما که  
سخی: رزکی صابلی. - بر هر کی سنجیده  
کرک « دقیقه سه رعایت مخصوصه وارد  
شونده بل ای بیایم که « سوبله بر ادعا و  
اعتراف حقیقت ده: « سابقه مذکور. قریحه  
کان معانی « دیه بیله جک قدر فسنده اقتدار  
کوزن « او اقتداری دنازیله اثبات ایلمن اعاب  
قلعه یافینیر. ینه او اختصاب نلم و معرفتک  
مجبور بیور دقلری علونب. حصائص تشویق  
کتری سوبله بیورنی طرفندن وقوعه بلج  
بودلو تجاوزاته نظر مسامحه ایله باقه جملری ده  
بیایم. معمانه یالان یا کاش اون سوزی بر  
ارده کتیرمک. اوج بش قافیهی شوبله بربری  
متعاقب بیر لایبور مکه و بنارده صغیمیان  
علامه لره. لفظی. ماناسندن متوحش. منادی  
لفظندن متفر بر مقاله ویا شعر وجوده کتیر.  
مسکله: « استاد سخی هم دیگر نیست  
وادیسنه کردن فراز محوت و استکبار اوله برق  
- یک بیضه و صد هزار دعوی - لطیفه  
ادبیمنک تحق و فوئنده فسنده بر مثل  
کوترن شارلانان. خود فروش ادبیلره قارشی  
حد معروف داخلنده محو استکارانه تکلفاتی ده  
انسانیه یک موافق بوله میور. اقوال و حرکات  
اولایل نظر نده بلکه ده مدخول. معیوب  
کوزیله بیایر. نه غم! او کی باد پرستنک  
او کی هوا پرورانک سوزلری هر زمان بکا  
« طبل نبی کوبیدن « ثانی اخطار ایدر.

جهان انسانیه حالا تعام حکمت و بلاغت  
ایلمکده اولان لسان عربک. اوخرانه عرفان  
و کالانک جواهر کراشدردن، عجمک لعا.  
فت اثمار زیاندن استعانه و استفاضه ایله تکمل  
ایدن و او فیض و حیثیله ابراز ایلمدی  
جودت و صباخته بدایع پسند اولان کوکلری  
محبوب ایلمن لسانری، مجرد چهل کی عمره  
سورر بر عمی ظلمته اسیر اوله برق تحفیر قدر

جرات ایدن و ینه و جهالت سانه سیله عربک  
لطائف عرفان و مائر اجتهادیدن نه یولده  
اقتباساتده بولغی لازم کله چکنی درک و محکمه  
ایده میهرک لسان و ادبیاتک اعتلا و تکملاتی  
حصراً او طریقته انسلالکدن بکلین شوخ طبع  
و مشرب بعض یانلیجه لمرک. کندیلرینه  
الحق ( ژدنی ) عنوانی و برابریسه براز نمون  
اوله یلمن بعض کنج ادبیاترین صاچده قلمری  
نخلردن نه غریب. یالکنز غریب ده دکل  
نه جاب رقت و تأسف ثمرلر اقطاف ایلمکده  
اولدینگی طبیعی سزده کور بیورسکنز. ایجه بر  
زماندن بری بازار معرفتی ادبیات نامه برهای  
هودر استیلا ایتدی. برطرفدن عرصه هنری  
پنای مستثنای ادبی سمت عزم و آمالنه مساعد  
بوله رق جولانتهای افراد اولان پیشدارانک  
وضع ایلمکری اصولره. « اورتیه فویدقلمری  
دعوالره. دیگر جهندن آلمری تعقیب ایدن  
هوسکارانک کوستردکری تحفاقلره باقوب  
باقوبده:

« اذا کان رب الیت بلایف مولماً »  
« فشیة اهل الیت کلهم الرقص »

زمینده ترانه پرواز اولماق قابل اوله میور.  
بو مثک برده ترکیه می وارد. صانیر شو  
صروده اوده خاطر کرکه کلیر. سزی مجبور  
بنیم ایدر.

بورایه قدر یازدیغ سطرلردن بعضیلری  
شوبله بر کوزدن کچیرمک ایستدم. قارالتیسی  
جسارتی اخلاص ایتدی. ده زباده باش  
اغریغه وجدانم قائل اولمدی. یازدقلمری  
چیزوب بوزمق ایسه هیچ المدن کز. چونکه  
هپی تشوق محصول و اناریدر. البته مشمول  
لحظه مروت بیوریلور اعتقادندیم. تعقیب  
و التزام ایلمک طرز استفاده و زمین افاددن  
یک کوزل استدلال بیوریه بیلیکه. معروضات  
واقعه عرض ایتک ایستدیمک ده بعض مطا.  
لعات قصیرانه به نسبتله جزء لایجزی حکمنده  
قالیر.

ماهیدی وار  
ل. ب

## نولستوی

عصر حاضرده روسیه ده پیش بر حکم  
ذی اقتدار اولوب. حیاتی تدقیق طبیعت و حقیقت  
حصر ایدره لک ساده لکی و هر درلو قیوددن  
ازاده لکی اعتیاد ایلمش. و طبایع بشریه یک  
اعماقه قدر فوئد ایتش. اوراده کشف ایده.  
بیلمدی اسرار و حقایق میدان وضوح و علانیه  
ایصال قیلمشدر. ظاهرده عوامه کوره یک  
اهمیتسز. یک بی معنا کورون بیکلرجه وقایع،  
بیکلرجه احوال. بر حکم حقیقتجویه نظرایک  
عوامض طبیعتی جامع عده ایدیلره لک او حکم  
کونلرجه قوه فکرسنی او جلاوه طبیعتی  
تدقیق اثر یخوص فیایار.

« حکم » عنوان مفخرتی اکسساب ایتک  
ایستای حنسنه من ارسنده یک از اباب امتیازه  
نصیب اولش بخشار ایلردن. بر عصر بوزلرجه،  
بیکلرجه شاعر و بحرینشدر بیلیر: فلسفجه  
نظر حکمت صاچی اوج درت حکم انجور  
عصرک کردباد حوادثی ارسنده مهم جهان  
آرا کی اثر اضوا حقیقت ایده بیایر.

ایشته (نولستوی) شواون طقوزنجی عصر  
ترقیات شجره علمیه درینده انونوما ویش بر  
ثمره شوکرا ایدر. احوال خصوصیه سنده هر  
بری نظر عبرته. نمونه امثال اخارینه شایان  
معاملات حکمت آمیزه تصادف ایلمدیکی کی.  
نشر ایلمدی آثار عایه سنده حقیقی زمین  
تحریر و تصویر اولق اوزره باتاقی. افکار و  
اخلاق عمومی اویولده تنویر و تهذیب صرف  
نقدیه اهتمام ایلمش دهاندنر.

موسی الیهک آثارنک بعضلری انگلیز. المان  
لسانلریه ترجمه ایلمدیکی کی. اکثری ده فرانسز.  
جهه نقل اولمشدر. کچلرده (بولدیجه ری) باخود  
(سونات دو قروچو) نامنده فرانسزجه به بر اولوب  
بدیع ایله ترجمه ایلمش بر اثر کزینی مطالعه کدار  
عاجزی اولدی. بویوک فیلسونک ذاتاً ترجمه  
حالتیه بر درجه قدر و واقف اولدیمدن بو اثرنک  
مطالعه می اوزرینه قیقتی حکمیه وادیه می نظر  
کترانه مدد برقات دها تعالی ایتش. و بنده کزنی  
اثر مذکور حقدکی استطلاعات ناچیزانه می حاوی  
برقاج سوز یازمغه سوق ایلمشدر.

حکایه. اساساً دامن عفت و عصمتی لکلمش.



## مولرک، ما، البحر عذره - بله

### تصنيف سي

شوصوك زمانده بر جوق تدقيقات جديده و تحقيقات دقيقه سايه سنده ميدانه چيمه شدر كه مصارف كليہ اختياريله منبع و بادرلدن شهرلره اساله اولنان صولر اكثريا منجل و غير منجل املاحة سميه و علل ساريه باعث اولان مقروب و تخملىرى محتوى در .

اك زباده مرض مستويليك نديقته حصر همت اولنان بونوكي كونده ارباب هنر و معرفت هر نوع صولر استمالدن اول سوزلمسي ، قابناملسني و بر آزوقته هوايه معروض بر اقاملسني توصيه ايدرلر . فقط مع التأسف شوراسي جاي انكار دكل دركه تجاريله مؤيد اولان بواخطاره — بر جوق سبيلدن طولاني — رعايت اولنما . مقدمه در .

كوريلوركه بونوك استكالات اسباب مدينه ايله مشهور اولان عصر حاضر كه بونوك بر فصليتي ده موفقيات بشريه نيك اهنندن معدود اولان الكتريك تشكيل ايلبور . و آزدينه جك بر زمان ايچنده بوايجاديه نيك اقدامات و اهتماماته اهميت و قوتى توسيع ايد بلوب احتياجات حاضريره تقويت بخش ترقى اولمشدر .

«مارسيون» نامنده برقرانمز بونندن تقريباً بر سنه اول يازدني بر مقاله ده ديوركه : علل ساريه ميقرولري و سائر مواد مضر دايه بولاشمش صولر كه الكتريك واسطه سيله تحويل اولنمش ذكر صوني علاوه سيله تصفيه سني ايلك دفعه اوله رق فرانسه حكما سندن «هر ميت» تصور ايتمش و موجودك شرقي بحق مومي اليه عائد بولنمش و حتى اصول مذكور دنك سوقته اتباعاً فرانسه و انگلتره ده بر جوق مباحثات جديده كيريشم شدى .

حالبو كه بو اصولك تطبيقات فعليه سنده اك اول «بتورق» شهرنده الكتريك مهندسي «مستروولف» بولوب بو حالك مطلي ايضاحه صالح اولوب اوله ميه جفتي تجربه دن صوكره بو اصولي شهر مذكور بلديسه سنه قبول ابتديرمك ايچون صرف مقدرت ايلم شدر . بالطبع بلديه بونوكلي بونوك بر آرزو و خواهشه قبوله

مطالعاتي حاوي بر بسند مخصوص اشرف ايتمشدر . بونوك محتوياتنده مومي اليه اشياى بعيد نيك مسافه اصليه لر دن بونوك و نقطه و هله اولاده فرق اولنه سيله جك بر صورتده فطوغرافى في آلق ايچون انخاذا ايلديكي نظريه لري ايضاح ايلم شدر كه : بو مقصده اختراع اولنه جق فطوغراف آلتى ۱۸۵۰ سنه سنده موسيو «لو» سهدان كه پارس محاصره سني اثنا سنده آلمان اردوسنك عمليات تقرييه و وضعيات مأخوزه . سنك مناظر حقيقيه و علميه سني تعيينه مدار اولق اوزره اختراع ايلديكي «ناله متروغرافي» مسئله سنك صورت خصوصيه ده حالندن بشقه برشي دكلدر . اووقدن بري نظريات سابقه يه دهامهم بعض اصلاحات علاوه ايديله رك تقويه ايلم شدر . موسيو «پرسو» مذكور سنده ده بونوكي ارزون اوزاري به موضوع مقال ايدرلر بونوكه جو هوايه معدود ايله اطرافى كشف ايتمش و تقرب ايتمش اولان بر اردونك هر درلو حرركات و وضعيتي آلق ممكن اوله يه جكه نظراً حين حريده تحت محاصره ده قزان بر شهر ايچون «تلفو غرافي» آنتك خدمات عظيمه عرض ايدنه سيله جكي ايضاح ايتمشدر .

فطوغراف بلالورنك تدريجاً تدابير حساسه سني و بومنا سيله قز ايله حق زمان : مقصد مذكور اوغورنده مناظر بعيدني اصلندن ده زبده بونوكه صالح جهازلر استعماله مسا عده ايدجكدر . الوان فطوغراف بالالوري صاري بر صفحه ايله تجرير اولنديني بونولر حساسه سني قولايجه «انستاتانه» فطوغرافلر چقاراييلمك اوزره مقدار كفايه ده تدابير ايتديكي زمان بر مسافه بعيد ده بونلان اشيا و مناظرلر يك آچيق بر صورتده رسملرني آلق ميسر اوله جقدر .

خلاصه كلام : هر طرانه سوق و ايضالي ممكن اوله سيله جك بالونلر واسطه سيله اشياى حريده دشمن اردوسنك ده اوزاقده ايكن هر حال و حركتنك فطوغرافي آلق ممكن اوله . جق ايسه ده بوندن ايديله جك استفاده عسكريه شعديلك بالكر قاعه مبارزانه منحصر قاله جقدر باقم تيجسي ناباور ؟ . .

بر زوج نيك زوجي مارندن غدارانه بر صورتله اتالا فدن عبارت اولوب . وقعه نيك صورت جرياني حكا يه نيك اشياجه اشخاصندن معدود اولان زوج قاتل طراندن نقل و تصوير ايديلور . بو زوجك اسمي (بولد شيري) ر . شمندو فرله سياحت ايتديكي اشاده اقتدار و ماهيت ادبيه سني تعيين و توصيفه جالشد بغمز (نولستوي) دهمومي ايله ايله عيني و اغونده بولور . بوراده برايكي تاجر ايله بر آووقات و زوجاسه سني ده وار ايدى كه اصل (بولد شيري) ني عرض مافي الضميره . ترجمه حالي ، او دوشلني وقعه ميني حكا يه سوق ايدن حالده آووقات ايله زوجاسه سني آره سنده ار ككلره قاينلر مياننده بر مقايسه اجرا ايتك مقصديه جريان ايدن . با حثه ايدى .

قاين ، نوع بشرك بوايكي جنسي آره سنده خلقت نقطه نظر تجريره بر فرق اولمادني حالده ار ككلر مقتضاي طبيعت اوله رق ده قوتلي يارادله قاري جمته بونخشاش طبيعتي سوء استعمال ايدوب ، بالجله قانونلري كند يلرني حاكم ، و قايينلري محكوم قيله جق بر صورتده وضع ايتمشدر در ديوردي : زوج اولان آووقات ايسه مسلكنه مخصوص بر طلاق لسان ايله ار ككلره قاينلر آره سنده مساوات حصولي خلاف طبيعت اولديندن ، فرض محال اوله رق بويلا . حركت ايدلسه جمعيت بشريه ايچنده شيرازة انتظامك اطرق خاللدن مصون قالمه ميه جفتي ، يك جوق مساوي احوالك سر زده ظهور اوله جفتي اكلا تمغه چايشيردي . ايچق زواللي قاين شو عدم مساواتدن كيم بيايه نه قدر آلام واضطرار اته دوچار اولمش كه قابل دكل زوجنك مدافعاتي مابعدى وار

معلم  
حسن يرنو

## فن

تلفو غرافي : (تغرافيه رسم آلق ..)  
منتسبين فدن موسيو «بوتو» اخير آ بر مسافه بعيد ده بونلان اشيا نيك اوزاقدن اوزاغه فطوغرافي . انه جفته دائر بعض تدقيقات و